

1900. New Zealand. Native Affairs Committee

(reports of the). Nga Kupu a te Komiti o te Runanga mo Nga Mea Maori. (MR.R. M. Houston, Chairman.)  
*Presented to the House of Representatives, and ordered to be printed.*

## **Order of Reference. *Extract from the Journals of the House of Representatives.* TUESDAY, THE 3RD DAY OF JULY, 1900.**

*Ordered*, "That a Native Affairs Committee, consisting of seventeen members, be appointed to consider all petitions, reports, returns, and other documents relating to affairs specially affecting the Native race that may be brought before the House this session, and from time to time to report thereon to the House; with power to call for persons and papers: five to be a quorum. The Committee to consist of Mr. E. G. Allen, Mr. A. L. D. Fraser, Mr. Gilfedder, Mr. Hall, Mr. Heke, Mr. Houston, Mr. Kaihau, Mr. Monk, Mr. McGuire, Mr. O'Meara, Mr. Parata, Mr. Pere, Captain Russell, Mr. Stevens, Right Hon. R. J. Seddon, Mr. Willis, and the mover."—(Hon. Mr. CARROLL.)

### **Index.**

## **No. 33, 1898.—Petition of W. and S. GOWER and 16 Others.**

PETITIONERS, who are holders of leases within the confiscated territory on the west coast of the North Island, pray for refund of costs incurred in connection with the leases, such costs, they allege, having fallen on them through defects in the law.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

12th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 33, 1898.—Pitihana a W. me S. GOWER me etahi atu tekau ma ono.**

Ko nga kai-pitihana he tangata e whai riihi ana i roto i te rohe o te whenua Raupatu i te Tai Hauauro o Aotearoa, e inoi ana kia whakahokia atu ki a ratou a ratou moni i pau i te mahinga i aua riihi, i te mea, e ki ana ratou, na etahi he o te ture i riro ai ma ratou e utu aua moni.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

12 o Hurae. 1900.

## **No. 283, 1898.—Petition of E. GALLAGHER and 47 Others.**

PETITIONERS pray that Section 15, Block IX., Te Aroha (Morgantown), which still remains in the hands of the Natives, may be purchased by the Government, in order that secure titles may be granted to Europeans holding sections therein.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

12th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 283, 1898.—Pitihana a E. GALLAGHER me etahi atu e wha tekau ma whitu.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia hokona e te Kawanatanga a Tekihana 15, Poraka IX., Te Aroha (Morgantown), e toe tonu nei ki nga Maori, kia taea ai te whakaputa etahi taitara tino whai mana ki nga Pakeha e noho ana i runga i taua whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau he kupu a te Komiti mo runga i tenei pitihana.

12 o Hurae. 1900.

## **No. 276, 1897.—Petition of PARAHIKU WAIPORO and 70 Others.**

PETITIONERS allege that Pukewhau and Taipaku Blocks, Rangaunu District, Mangonui, have been wrongfully taken from them, and pray for restitution.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

12th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 267, 1897.—Pitihana a PARAHIKU WAIPORO me etahi atu e whitu tekau.**

E KI ana nga kai-pitihana kua tangohia hetia i a ratou nga Poraka o Pukewhau me Taipaku, Takiwa o Rangaunu, Mangonui, a e inoi ana kia whakahokia atu aua whenua ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau he kupu a te Komiti mo runga i tenei pitihana.

12 o Hurae. 1900.

## **No. 277, 1899.—Petition of J. A. BOYES and 7 Others.**

PETITIONERS, who are holders of informal leases in the Native reserves at Motueka, Nelson, pray that they may be granted new leases at rents current in the district, instead of having to compete with the general public at auction.

I am directed to report that, as the Committee is advised this matter has been settled, it has no recommendation to make.

12th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 277, 1899.—Pitihana a J. A.**

## **BOYES me etahi toko whitu.**

Ko nga kai-pitihana he kai-pupuri rihi ahua mana kore mo etahi wahi o nga Rahui Maori i Motueka, Whakatu, e inoi ana kia whakaputaina etahi rihi hou ki a ratou i runga i nga reti e utua ana i naiane mo nga whenua o taua takiwa, a kia kua ratou e whiua ki te makete tuwhera ki te katoa.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, i te mea kua whakaaturia mai ki te Komiti kua whakaotia tenei take, na reira kaore kau ana kupu.

12 o Hurae. 1900.

## **No. 143, 1898, and 227, 1899.—Petition of JAMES MCLELLAN.**

PETITIONER alleges that, whilst unsuccessfully endeavouring to purchase from the Natives the Awaroa Nos. 1 and 2 and Rotokakahi Blocks, he paid for the surveys thereof, and, as such surveys were made use of by the Government when purchasing the blocks for the Crown, he prays for compensation.

I am directed to report that, as the petitioner failed to protect himself by securing a lien over the blocks, the Committee is of opinion that he has no claim against the colony; but, as the Natives with whom his dealings took place still own over 4,000 acres of the land in question, it is suggested that they are the proper parties to whom the petitioner should apply for recompense.

12th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 143, 1898, me No. 227, 1899.—Pitihana a JAMES MCLELLAN.**

E KI ana te kai-pitihana i whakamatau ia ki te hoko i nga Maori i nga poraka o Awaroa No. 1 me No. 2 me Rotokakahi, engari kaore i taea e ia te hoko, otira i runga i taua mahi ana utua ana e ia nga ruri mo aua poraka, a i te mea i naomia atu aua ruri e te Kawanatanga hei whakahaerenga i te hoko o aua poraka ma te Karauna, na reira ka inoi te kai-pitihana kia utua ia mo aua ruri.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, i te mea kihai te kai-pitihana i tono kia whakataua he riana mana ki runga ki aua poraka hei punga mo ana moni i pau i aua ruri, na reira ki te whakaaro o te Komiti kaore kau he take e tono ai te kai-pitihana kia whakaeangia tona mate e te koroni, engari i te mea e 4,000 nga eka o taua whenua kei te toe ki nga Maori i mea nei ki te hoko i taua whenua ki a ia, e whakaaro ana te Komiti ko aua Maori ke te hunga tika hei ahunga atu mo te tono a te kai-pitihana kia utua ia.

12 o Hurae. 1900.

## **No. 492 and 493, 1899.—Petitions of WIREMU POKIHA and 136 Others and TE RAANA TE AO and 302 Others.**

PETITIONERS pray that they may be allowed to participate in the benefits to be obtained under "The Government Advances to Settlers Act, 1894."

I am directed to report that the Committee recommends that these petitions be referred to the Government for consideration.

17th July, 1900.

**[TRANSLATION.]No. 492 me 493, 1899.—Pitihana a WIREMU POKIHA me etahi atu kotahi rau e toru tekau ma ono me TE RAANA TE Ao me etahi atu e toru rau e rua.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaaetia ratou kia nama moni i raro i nga ritenga o "Te Ture Tuku Moni Kawanatanga ki nga Kai-noho Paamu, 1894."

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu enei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

17 o Hurae. 1900.

**No. 378, 1898.—Petition of HATARAKA WI POIHIPI.**

PETITIONER prays for farther bearing in connection with the Taheke Block.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

17th July, 1900.

**[TRANSLATION.]No. 378, 1898.—Pitihana a HATARAKA WI POIHIPI.**

E INOI ana kia whakawakia ano a Taheke Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

17 o Hurae. 1900.

**No. 8, 1899.—Petition of KAUIAREI.**

PETITIONER prays that Tamarau, Ngahurihanga, Te Ipumare, and Kataraina (? Blocks) be adjudicated upon.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

17th July, 1900.

**[TRANSLATION.]No. 8, 1899.—Pitihana a KAUIAREI.**

E INOI ana te kai-pitihana kia whakawakia nga (? Poraka) o Tamarau, Ngahurihanga, Te Ipumare, me Kataraina.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

17 o Hurae. 1900.

## **No. 35, 1899.—Petition of HUTA PAMARIKI PAAKA and Others.**

PETITIONERS pray that the Parangarahu Block, Wainuiomata, Wellington District, may be put in the hands of the Public Trustee, to be dealt with on their account, in order to stop disputes as to leasing.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

17th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 35, 1899.—Pitihana a HUTA PAMARIKI PAAKA me etahi atu.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia hoatu a Parangarahu Poraka, Wainuiomata, Takiwa o Werengitana, ki te ringaringa o te Kai-tiaki mo te Katoa, kia whakahaerea e ia mo te taha ki a ratou, kia mutu ai nga tautohetohe mo nga rihi o taua whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau he kupu a te Komiti mo runga i tenei pitihana.

17 o Hurae. 1900.

## **No. 384, 1899.—Petition of MAKUINI TE WHAKAREHU and 11 Others.**

PETITIONERS pray that further litigation in connection with the Tihoi Block be stopped.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

24th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 384, 1899.—Pitihana a MAKUINI TE WHAKAREHU me etahi atu tekau ma tahi.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakamutua nga whakawa mo te Tihoi Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau he kupu a te Komiti mo runga i tenei pitihana.

24 o Hurae. 1900.

## **No. 466, 1899.—Petition of TANIWHA.**

PETITIONER alleges that a portion of the purchase-money of the Ngairi Block was misappropriated by a

Native agent named Charles Richardson Bayley, and prays for inquiry and relief.

I am directed to report that the Committee, having fully inquired into this matter, consider the petition of so frivolous a nature that it has no recommendation to make.

24th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 466, 1899.—Pitihana a TANIWHA.**

E KI ana te kai-pitihana i tahaetia tetahi taha o te moni hoko o Ngaire Poraka e tetahi Kai-whakahaere mo nga Maori, ko Charles Richardson Bayley tona ingoa, a e inoi ana kia uiuia a kia whakaorangia taua mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kua tino uiuia e te Komiti tenei take, a ki tana whakaaro he hanga noa iho tenei pitihana, na reira kaore kau ana kupu.

24 o Hurae. 1900.

## **No. 269, 1897.—Petition of THOMAS THOMS.**

PETITIONER alleges that Section 110, Porirua (Titahi Bay), has been wrongfully taken from him, and prays for restitution.

I am directed to report that, having examined the original deed bearing the signature of Thomas Thoms to the transfer of the land in question, the Committee has no recommendation to make.

25th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 269, 1897.—Pitihana a THOMAS THOMS (Tame Tame).**

E KI ana te kai-pitihana i tangohia hetia i a ia a Tekihana 110, Porirua (Titahi Bay), a e inoi ana kia whakahokia atu taua whenua ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, i te mea kua ata tirohia te tiiti nana i whakawhiti taua whenua a kua kitea te hainatanga a Thomas Thoms i tona ingoa ki taua tiiti, na reira kaore kau a te Komiti kupu.

25 o Hurae. 1900.

## **No. 336, 1898.—Petition of RENATA PAORA.**

PETITIONER prays for rehearing in connection with Mataikona Nos. 1, 2, and 3 Blocks.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

25th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 336, 1898.—Pitihana a RENATA PAORA.**

E INOI ana te kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia nga Poraka o Mataikona No. 1, No. 2, me No. 3. Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

25 o Hurae. 1900.

## **No. 340, 1898.—Petition of URUPENI PUHARA and 10 Others.**

PETITIONERS pray that a reserve of theirs in the Poukawa Block, containing 263 acres, may be removed from the control of the Public Trustee and handed over to them.

I am directed to report that, as this matter has been dealt with by the Native Appellate Court, the Committee has no recommendation to make.

25th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 340, 1898.—Pitihana a URUPENI PUHARA me etahi atu kotahi tekau.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia tangohia i te Kai-tiaki mo te Katoa, a kia whakahokia atu ki a ratou, te wahi i rahuitia mo ratou i Poukawa Poraka, e 263 nga eka o taua wahi.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, i te mea kua whakawakia te take o tenei pitihana e te Kooti Piira, na reira kaore kau a te Komiti kupu.

25 o Hurae. 1900.

## **No. 218, 1899.—Petition of MAATA TE OWAI and Another.**

PETITIONERS pray that the boundary of the Whakatutu Block may be adjusted.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

25th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 218, 1899.—Pitihana a MAATA TE OWAI me tetahi atu.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakatikatikaina nga rohe o Whakatutu Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

25 o Hurae. 1900.

## **No. 436, 1899.—Petition of EPINIHA RATAPU.**

PETITIONER protests against the appointment of the Public Trustee as trustee for Hemi Ratapu, and prays to

be appointed instead.

I am directed to report that the Committee recommends that this petition be referred to the Government for favourable consideration.

25th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 436, 1899.—Pitihana a EPINIHA RATAPU.**

E WHAEAHE ana mo te whakatuunga o te Kai-tiaki mo te Katoa hei kai-tiaki mo Hemi Ratapu, a e inoi ana kia whakaturia ko ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria paitia.

25 o Hurae. 1900.

## **No. 315, 1898.—Petition of PARE TURANGA and 61 Others.**

PETITIONERS pray for rehearing in regard to the Heruiwi No. 1 Block.

I am directed to report that the Committee recommend that this petition be referred to the Government for consideration,

26th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 815, 1898.—Pitihana a PARE TURANGA me etahi atu e ono tekau ma tahi.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia a Heruiwi Nama 1 Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki to Kawanatanga kia whiriwhiria.

26 o Hurae. 1900.

## **No. 314, 1898.—Petition of WAINGARUNUI and 16 Others.**

PETITIONERS pray that their claims to certain reserves near Waitara, in the Taranaki District, may be recognised.

I have the honour to report that, as the petitioners have, through no fault of their own, been left out of the reserves they lay claim to, and as they have not sufficient land for their support, the Committee recommend that the Government should make full inquiry into their case and grant them some relief. (Report on similar petition, 28th August, 1895, *repeated.*)

26th July, 1900.



## **[TRANSLATION.]No. 314, 1898.—Pitihana a WAINGARUNUI me etahi atu tekau ma ono.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaaetia a ratou kereeme ki etahi rahui e tata ana ki Waitara, Takiwa o Taranaki.

E whai honore ana ahau ki te ripoata, i te mea ehara i nga kai-pitihana te he i mahue ai ratou i te rarangi ingoa o aua rahui e kereemetia nei e ratou, a i te mea hoki kaore e rahi ana o ratou whenua hei oranga mo ratou, na reira ki te whakaaro a te Komiti me tino uiui e te Kawanatanga tenei putake a me hoatu tetahi ora mo ratou.

26 o Hurae. 1900.

## **No. 117, 1899.—Petition of TE PAPANUI TAMAHIKI and 63 Others.**

PETITIONERS pray for rehearing in connection with the Tihoi Block.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

26th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 117, 1899.—Pitihana a TE PAPANUI TAMAHIKI me etahi atu e ono tekau ma toru.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia a te Tihoi Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

26 o Hurae. 1900.

## **No. 480, 1899.—Petition of HARATA ARATAPU.**

PETITIONER alleges that when the sale of Te Marunga Block, Poverty Bay District, was completed she was promised a reserve of 300 acres and £50 in lieu of her share. She now prays that this promise may be fulfilled.

I am directed to report that the Committee recommends that the petition be referred to the Government for inquiry.

31th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 480, 1899.—Pitihana a HARATA ARATAPU.**

E KI ana te kai-pitihana i takoto te kupu ki a ia, ara, ina oti te hoko o Te Marunga Poraka, Takiwa o Papati Pei, ka hoatu he rahui mona kia 300 nga eka me te £50 hei utu mo tona hea. E inoi ana ia kia whakatutukitia taua kupu.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga ki uiuia.

31 o Hurae. 1900.

## **No. 154, 1899.—Petition of WI TE KAHU and 41 Others.**

PETITIONERS allege that when Mohaka Nos. 1 and 2 Blocks were partitioned the individual shares were wrongly allocated. They pray for readjustment.

I am directed to report that the Committee recommends that this petition be referred to the Government, with a view to legislation being introduced to enable the readjustment prayed for.

31th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 154, 1899.—Pitihana a WI TE KAHU me etahi atu e wha tekau ma tahi.**

E KI ana nga kai-pitihana i te wa i wawahia ai nga Poraka o Mohaka No. 1 me No. 2, i he te whakatautau o nga hea o ia tangata. E inoi ana ratou kia whakatikatikaia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga, i runga i te whakaaro me hanga he ture kia taea ai te whakatikatika o nga hea i roto i nga whenua e inoitia nei.

31 o Hurae. 1900.

## **No. 204, 1899.—Petition of MARAEA TE AWAITI (No. 1).**

PETITIONER prays for inquiry into wrongs in connection with Waimarama, Okaihau, and Waipuka lands. I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

31th July, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 204, 1899.—Pitihana a MARAEA TE AWAITI (No. 1).**

E INOI ana te kai-pitihana kia uiuia ona mate mo ona whenua i Waimarama, mo Okaihau, me Waipuka. Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

31 o Hurae. 1900.

## **No. 205, 1899.—Petition of MARAEA TE AWAITI (No. 2).**

PETITIONER prays for inquiry into wrongs in connection with Mangaorapa Block.  
I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

3rd August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 205, 1899.—Pitihana a MARAEA TE AWAITI (No. 2).**

E INOI ana te kai-pitihana kia uiuia ona mate mo Mangaorapa Poraka.  
Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

3 o Akuhata. 1900.

## **No. 206, 1899.—Petition of IHAKA KEMARA and 12 Others.**

PETITIONERS pray that a rehearing may be granted in connection with the Tauapatatonga Block.  
I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

3rd August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 206, 1899.—Pitihana a IHAKA KEMARA me etahi atu tekau ma rua.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaaetia he whakawa tuarua mo Tauapatatonga Poraka.  
Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

3 o Akuhata. 1900.

## **No. 208, 1899.—Petition of WI TE KAHU and Another.**

*Re* moneys alleged to have not yet been paid in connection with purchase of Waihua Block, including Te Wairoa.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

3rd August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 208, 1899.—Pitihana a WI TE KAHU me tetahi atu.**

Mo nga moni e kiia ana e ia kaore ano kia utua mo te hoko o Waihua Poraka hui atu ki te Wairoa Poraka.  
Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

3 o Akuhata. 1900.

## **No. 494, 1899.—Petition of PENETITO HAWEA.**

OBJECTING to the apportionment of the Omataroa Block, Whakatane District, and praying for readjustment. I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

3rd August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 494, 1899.—Pitihana a PENETITO HAWEA.**

E WHAKAHE ana ki te wehewehenga o Omataroa Poraka, Takiwa o Whakatane, a e inoi ana kia whakatikatikaina taua wehewehenga.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

3 o Akuhata. 1900.

## **No. 297, 1898.—Petition of WHAIRIRI RENATA.**

PETITIONER alleges that under the will of Renata Kawepo he was to have received £100 per annum out of the estate of the deceased, but that, owing to the action of the Native Land Court he has been deprived of the same; he prays for consideration and relief.

I am directed to report that the Committee, having fully inquired into this petition, is of opinion that any claims the petitioner may have should be against the trustees of the estate of the late Renata Kawepo; therefore it has no recommendation to make.

8th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 297, 1898.—Pitihana a WHAIRIRI RENATA.**

E KI ana te kai-pitihana i raro i te wira o Renata Kawepo i kiia me whakawhiwhi ia ki te £100 i te tau, ko aua moni me puta atu ki a ia i roto i nga moni me nga taonga o te tupapaku, otira i runga i te mahi a te Kooti Whenua Maori kua tangohia atu taua moni i a ia, a e inoi ana ia kia whakaarohia a kia whakaorangia tona mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, i te mea kua tino whiriwhiria tenei pitihana, ki te whakaaro o te Komiti, mehemea he kereeme ta te kai-pitihana mo taua moni, me ahua atu tana tono ki nga kai-tiaki o te wira o Renata Kawepo; na reira kaore kau he kupu ke atu ma te Komiti.

8 o Akuhata. 1900.

## **No. 434, 1899.—Petition of RENATA ROPIHA and 3 Others.**

PETITIONERS protest against a block of land called Eparaima East, near Porangahau being taken, as they allege, by Europeans, and pray for restitution.

I am directed to report that, as the land has been sold to Europeans, the Committee has no recommendation to make.

8th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 434, 1899.—Pitihana a RENATA ROPIHA me etahi atu tokotoru.**

E KI ana nga kai-pitihana kua tangohia e etahi Pakeha tetahi whenua, ko Eparaima Rawhiti te ingoa, e tata ana ki Porangahau, a e whakahe ana ratou, a e inoi ana kia whakahokia atu taua whenua ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, i te mea kua hokona taua whenua ki nga Pakeha, kaore kau a te Komiti kupu.

8 o Akuhata. 1900.

## **No. 410, 1899.—Petition of MIHI KARAHA.**

PETITIONER prays for a rehearing as to succession to certain shares or interests of Akenihi Keukeu (deceased) in Whangara G and K Blocks.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

8th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 410, 1899.—Pitihana a MIHI KARAHA.**

E INOI ana te kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia te riiwhitanga o nga hea me nga paanga o Akenihi Keukeu (kua mate) ki Whangara G me K Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

8 o Akuhata. 1900.

## **No. 96, 1899.—Petition of HIRINI NUI and 7 Others.**

PETITIONERS protest against a certain piece of land being taken as a school-site near Nuhaka.

I am directed to report that the Committee recommend that the Government should appoint some qualified person to meet the Natives with a view to adjusting the difference regarding the school-site in question.

8th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 96, 1899.—Pitihana a HIRINI**

## UI me etahi atu tokowhitu.

E WHAKARE ana nga kai-pitihana mo te tangohanga o tetahi piihi whenua e tata ana ki Nuhaka hei tuunga kura.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me whakatu e te Kawanatanga tetahi tangata mohio kia haere atu kia kite i nga Maori ki te whakariterite i nga mea e tautohe-tohetia ana mo taua wahi e meatia nei hei tuunga kura.

8 o Akuhata. 1900.

## **No. 130 (1898), 131 (1898), 300 (1898), and 475 (1899).—Petitions of PERA KATI and 151 Others; TE AREA and 129 Others; NGATETE KARAEA and Another; HEMI KUTI and Another.**

PETITIONERS pray for the return of certain lands which were given to the Church of England on the strength of promises made by the representatives of that body to establish schools, &c., for the benefit of the Maoris, which promises have never been fulfilled.

I am directed to report that, in the opinion of this Committee, the petitioners have a just grievance, for it appears certain that the conditions under which the land was given have never been carried into effect. The Committee recommend that the Government should introduce legislation for the purpose of setting aside the Crown grants issued in favour of the Lord Bishop of New Zealand, and of declaring the land "papatupu," or Native land, and restoring the same to the Native donors, or their successors, along with all the rents accrued thereon.

8th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 130 1898.—Pitihana a PERA KATI me etahi atu kotahi rau e rima tekau ma tahi; No. 131, 1898, a TE AREA me etahi atu kotahi rau e rua tekau ma iwa: No. 300, 1898, a NGATATA KARAKA me tetahi atu; me No. 475, 1898, a HEMI KUTI me tetahi atu.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakahokia atu ki a ratou etahi whenua i hoatu ki te Hahi o Ingarangi i mua i runga i nga kupu i takoto i nga kai-whakahaere o taua hahi i taua wa, ara, tera e whakaarahia e ratou etahi kura, &c., hei painga mo nga Maori, na, ko aua kupu, mai ano i taua wa taea noatia tenei ra, kaore ano i whakatutukitia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti e tika ana kua pa he mate ki nga kai-pitihana, notemea kua tino kitea kaore ano i whakatutukitia nga tikanga i hoatu ai aua whenua. Ki te whakaaro o te Komiti me whakauru e te Kawanatanga he Pire ki te Paremete hei whakakore i nga Karauna karaati i whakaputaina ki te Roore Pihopa o Niu Tireni, kia hoki ai aua whenua ki te ahua papatupu o mua, a kia hoki ai aua whenua ki nga Maori nana i hoatu, ki o ratou kai-riiwhi ranei, hui atu ki nga moni reti katoa kua puta i aua whenua.

8 o Akuhata. 1900.

## **No. 430, 1899.—Petition of ARETA APATU and 33 Others.**

PETITIONERS pray for readjustment of relative interests in the Poutaka Block.

I am directed to report that the Committee recommend that this petition should be referred to the Government for inquiry.

8th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 430, 1899.—Pitihana a ARETA APATU me etahi atu e toru tekau ma toru.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakatikatikaia nga hea i roto i Poutaka Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia uiuia.

8 o Akuhata. 1900.

## **No. 78.—Petition of KIPA WHIRO and 26 Others.**

PETITIONERS pray that they may be granted a portion of the land on Mr. Neave's side of their land in Anakoa Bay, Marlborough, for the purpose of giving access to their holding.

I am directed to report that the Committee recommend that this petition be referred to the Government for the purpose of ascertaining if arrangements can be made with Mr. Neave, the owner of the land asked for, to meet the wishes of the petitioners.

16th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 78.—Pitihana a KIPA WHIRO me etahi atu e rua tekau ma ono.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia tukua atu ki a ratou tetahi wahi o te whenua i te taha ki a Mr. Neave, Anakoa Bay, Takiwa o Maropara, hei huarahi e taea atu ai to ratou whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga, a ma te Kawanatanga e uiui mehemea ka taea ranei te whakariterite etahi tikanga kia Mr. Neave, te tangata nona te whenua e toonoa ana, hei whakarite i nga hiahia o nga kai-pitihana.

16 o Akuhata. 1900.

## **No. 409, 1899.—Petition of HOANI RURU and 19 Others.**

PETITIONERS pray for remuneration for military services.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

16th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 409, 1899.—Pitihana a HOANI RURU me etahi atu ma iwa.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia utua ratou mo to ratou urunga ki te mahi hoia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

16 o Akuhata. 1900.

## **No. 315, 1899.—Petition of HEREMIA TE WHAKAATOKO.**

PETITIONER prays that an investigation may be held into his claim to be included in the ownership of the Tutaekuri No. 1 Block.

I am directed to report that the Committee recommend that this petition be referred to the Government for consideration.

16th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 315, 1899.—Pitihana a HEREMIA TE WHAKAATOKO.**

E INOI kia tu he whakawa mo tana keteeme whakauru i a ia ki roto ki Tutaekuri No 1 Block.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

16 o Akuhata. 1900.

## **No. 320, 1899.—Petition of IHIPERA PATUWAI.**

PETITIONER prays for rehearing as to succession to Eraihia te Waerenga, deceased owner in Mataikona No. 2 Block.

I am directed to report that, as the petitioner and her sisters appear to have lost their chance of appealing against the decision of the Native Land Court through ignorance of the law, the Committee recommends that this petition be referred to the Government, with a view to giving them an opportunity of being heard in support of their claims.

16th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 320, 1899.—Pitihana a**



## **HIPERA PATUWAI.**

E INOI ana te kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia te riiwhitanga o tetahi tupapaku, ara, o Eraihiā te Waerenga, tetahi o nga tangata i uru ki Mataikona No. 2 Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, mehemea nei na runga i te kuare o te kai-pitihana me ona teina ki te ture i tukuna ai e ratou kia pahemo te wa tika hei piiratanga ma ratou i te whakatau a te Kooti Whenua Maori, na reira ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga, a me whakatuwhera he huarahi e whakawakia ai nga take o ta ratou kereeme.

16 o Akuhata. 1900.

## **No. 358, 1899.—Petition of TEIRA MARUTU and 154 Others.**

PETITIONERS allege that a piece of land known as Mangaopuraka has been wrongfully included in the Nuhaka Block, purchased by the Government. They pray for restitution.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

16th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 358, 1899.—Pitihana a TEIRA MARUTU me etahi atu kotahi rau e rima tekau ma wha.**

E KI ana nga kai-pitihana i uru he atu tetahi piihi whenua, ko Mangaopuraka te ingoa, ki roto i Nuhaka Poraka, i hokona e te Kawanatanga. E inoi ana ratou kia whakahokia atu taua piihi whenua ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

16 o Akuhata. 1900.

## **No. 114, 1898.—Petition of IRIWHATA and 3 Others.**

PETITIONERS allege that portions of the Maungatautari Block have been wrongfully taken from them, and pray for restitution.

I am directed to report that the Committee recommend that this petition be referred to the Government for inquiry.

16th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 114, 1898.—Pitihana a IRIWHATA me etahi atu tokotoru.**

E KI ana nga kai-pitihana kua tangohia hetia etahi wahi o Maungatautari Poraka i a ratou, a e inoi ana kia

whakahokia atu aua wahi ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia uiuia.

16 o Akuhata. 1900.

## **No. 244, 1898.—Petition of PAREPUMAI TE WHETUITI.**

PETITIONER prays for inquiry into the title to Section 320, Parish of Taupiri (Tauhei Block), which, she alleges, was confiscated land awarded to Paora te Ahuru, now deceased, with the view to placing the children of the deceased in possession.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

16th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 244, 1898.—Pitihana a PAREPUMAI TE WHETUITI.**

E INOI ana te kai-pitihana kia uiuia te taitara o Tekihana 320, Parihi o Taupiri (Tauhei Poraka), e ki nei ia he whenua i roto i te raupatu a whakahokia ana ki a Paora te Ahuru (kua mate), a e mea ana ia me whakawhiwhi nga tamariki a taua tupapaku ki taua whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore he kupu a te Komiti mo runga i tenei pitihana.

16 o Akuhata. 1900.

## **No. 415, 1899.—Petition of MANAHI PAEWAI and 10 Others.**

PETITIONERS pray for rehearing in connection with Tahoraiti No. 2 Block.

I am directed to report that this matter was inquired into in 1898 on the petitions of Ataneta Wharekiri and others and Hori Herehere and others (*vide* I.-3, 1898, p. 6), and that the Committee is of opinion that the recommendations made on those petitions—viz., that inquiry be made—should now be given effect to.

16th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 415, 1899.—Pitihana a MANAHI PAEWAI me etahi atu kotahi tekau.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakawakia ano a Tahoraiti No. 2 Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, i whiriwhiria ano nga take o tenei pitihana i te tau 1898 i runga i te pitihana a Ataneta Wharekiri me etahi atu, a Hori Herehere me etahi atu (Tirohia I.-3, 1898, wharangi 8), a ki te whakaaro o te Komiti, ko tana kupu i whakaputa ai mo runga i aua pitihana me whakatutuki i naiane, ara: me tuku atu kia whiriwhira nga take o tenei pitihana.

16 o Akuhata. 1900.

## **No. 257, 1899.—Petition of HORI HEREHERE and Others.**

PETITIONERS pray for rehearing in connection with the Tamaki Block.

I am directed to report that the Committee recommend that this petition be referred to the Government for consideration.

16th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 257, 1899.—Pitihana a HORI HEREHERE me etahi atu.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia a Tamaki Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro a te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

16 o Akuhata. 1900.

## **No. 66, 1899.—Petition of RANGIRUMAKI HAORA.**

PETITIONER alleges that he has been wrongfully excluded from the ownership of Te Mura-o-te-Ahi Block, near Paeroa, Ohinemuri, and prays for restitution.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

23rd August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 66, 1899.—Pitihana a RANGIRUMAKI HAORA.**

E KI ana te kai-pitihana e he ana tona korenga i uru ki Te Mura-o-te-Ahi Poraka, e tata ana ki Paeroa, Ohinemuri, a e inoi ana ia kia whakahokia atu tona whenua ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

23 o Akuhata. 1900.

## **No. 435, 1899.—Petition of WIREMU POTAE and 23 Others.**

PETITIONERS pray that certain persons may be admitted into ownership of the Anaura Block.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

28th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 435, 1899.—Pitihana a WIREMU POTAE me etahi atu e rua tekau ma toru.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaurua etahi tangata ki Anaura Poraka.  
Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

28 o Akuhata. 1900.

## **No. 155, 1899.—Petition of TE NIINI KEREKERE and 7 Others.**

PETITIONERS pray for readjustment of ownership of Te Hianganui Block, part of Waituhi No. 2.

I am directed to report that, as the petitioners failed to avail themselves of the opportunity afforded by law of appealing against the decision of the Native Land Court, the Committee has no recommendation to make with regard to the prayer of this petition.

28th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 155, 1899.—Pitihana a NIINI KEREKERE me etahi atu tokowhitu.**

E INOI ana kia whakatikatikaina nga whai paanga ki Te Hianganui Poraka, wahanga o Waituhi No. 2.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, i te mea kihai nga kai-pitihana i tuku tonu piira ma ratou, i runga i nga huarahi e tuwhera ana i te ture, hei whakahe i te whakatau a te Kooti Whenua Maori, na reira kaore kau a te Komiti kupu mo runga i te inoi a tenei pitihana.

28 o Akuhata. 1900.

## **No. 264.—Petition of RIRIA APERAHAMA and 17 Others.**

PETITIONERS pray for a grant of land to replace their property swept away by the floods in the Rangitikei River.

I am directed to report that the Committee recommend that this petition be referred to the Government for inquiry, and, if it is found that the allegations of the petitioners are correct, some relief should be granted to them.

28th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 264.—Pitihana a RIRIA APERAHAMA me etahi atu tekau ma whitu.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia hoatu tetahi whenua mo ratou hei whakakapi mo o ratou whenua i riro i nga waipuketanga o Rangitikei Awa.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki to Kawanatanga kia uiuia, a, ki te kitea e tika ana nga korero a nga kai-pitihana, hei reira, me hoatu he whakaora mo ratou.

28 o Akuhata. 1900.

## **No. 293, 1899.—Petition of TAIRIRI PAPAKA and 51 Others.**

PETITIONERS pray that certain reserves be cut out and awarded to them—viz., Puketitiri, Te Whanganui-o-roto, Moanatuawhenua and islands.

I am directed to report that the Committee recommend that the Government should make inquiry into this matter, and, if found necessary, introduce legislation for the purpose of redressing the grievances of the petitioners.

28th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 293, 1899.—Pitihana a TAIRIRI PAPAKA me etahi atu e rima tekau ma tahi.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia ata wehea etahi rahui, a kia ata whakataua aua rahui ki a ratou, ara: a Puketitiri, Te Whanganui-o-roto, Moanatuawhenua me ona Moutere.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me uiui e te Kawanatanga tenei take, a ki te kitea e tika ana, me whakauru he Pire hei whakaora i te mate o nga kai-pitihana.

28 o Akuhata. 1900.

## **No. 294, 1899.—Petition of TUTEAO KIWI and 5 Others.**

PETITIONERS allege that Mata Kamura (Mrs. Charlton) had no right to sell the Pouewe Block (Kawhia), which was acquired by the Government in 1882. They pray for inquiry and restitution.

I am directed to report that the Government recommend that this petition be referred to the Government for consideration.

29th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 294, 1899.—Pitihana a TUTEAO KIWI me etahi atu tokorima.**

E KI ana nga kai-pitihana kaore i tika a Mata Kamura (Mrs. Charlton) hei hoko i Pouewe Poraka (Kawhia), i hokona nei e te Kawanatanga i te tau 1882. E inoi ana ratou kia uiuia taua hoko, a kia whakahokia te whenua ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

29 o Akuhata. 1900.

## **No. 243, 1898.—Petition of TE HAU WAITERE and 3 Others.**

PETITIONERS allege that certain persons have been left out of the lands of their ancestors, and pray for consideration.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

29th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 243, 1898.—Pitihana a TE HAU WAITERE me etahi atu tokotoru.**

E KI ana nga kai-pitihana kua mahue etahi tangata i roto i nga whenua o o ratou tupuna, a e inoi ana kia whakaarohia to ratou mate.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

29 o Akuhata. 1900.

## **No. 334, 1899.—Petition of WIKITORIA KEEPA.**

PETITIONER prays for compensation for losses sustained by her late father (Meiha Keepa) in connection with the settlement of title to the Horowhenua Block.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

29th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 334, 1899.—Pitihana a WIKITORIA KEEPA.**

E INOI ana te kai-pitihana kia utua ia mo nga ruihitanga o tona papa (o Meiha Keepa), i runga i ona raruraru i te whakatautaunga i nga taitara o Horowhenua Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

29 o Akuhata. 1900.

## **No. 178.—Petition of NGARERE PAMARIKI and Others.**

PETITIONERS pray for rehearing in connection with Matarakau, Wharekauri No. 1 Block, Chatham Islands.

I am directed to report that the Committee recommends that, as there are exceptional circumstances connected with this case, this petition should be referred to the Government for the purpose of having such

steps taken as will afford the petitioners an opportunity of appealing against the decision of the Native Land Court as to the ownership of the block in question.

30th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 178.—Pitihana a NGARERE PAMARIKI me etahi atu.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia tu he whakawa tuarua mo Matarakau, Wharekauri No. 1 Block, kei nga Motu o Wharekauri.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti, i te mea e tau ana etani tino tikanga ki tenei keehi, me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whakahaerea ai etahi tikanga e tuwhera ai he huarahi ki nga kai-pitihana e taea ai e ratou te tuku piira mo te whakatau a te Kooti Whenua Maori mo runga i nga whai paanga ki taua poraka.

30 o Akuhata. 1900.

## **No. 99, 1899.—Petition of PETERA TE RANGIHIROA and 2 Others.**

PETITIONERS allege that Paewahie Block, part of Waikari Mohaka, has been wrongfully taken from them. They pray for restitution.

I am directed to report that the Committee recommend that this petition should be referred to the Government for inquiry.

30th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 99, 1899.—Pitihana a PETERA TE RANGIHIROA me etahi atu tokorua.**

E KI ana nga kai-pitihana, i tangohia hetia i a ratou a Paewahie Poraka, wahanga o Waikari Mohaka, a e inoi ana ratou kia whakahokia taua whenua ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia uiuia.

30 o Akuhata. 1900.

## **No. 269.—Petition of WHAARO KAITANGATA and 401 Others.**

PETITIONERS pray that the King-country may be proclaimed a district wherein alcoholic liquors may be sold.

I am directed to report that, the subject of this petition being a matter of policy, the Committee has no recommendation to make.

30th August, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 269.—Pitihana a WHAARO KAITANGATA me etahi atu e wha rau ma tahi.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakaputaina he panuitanga hei whakatuwhera i te hoko waipiro ki roto i te Rohepotae.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, i te mea e pa ana te take o tenei pitihana ki nga tikanga whakahaere a te Kawanatanga, na reira kaore kau a te Komiti kupu.

30 o Akuhata. 1900.

## **No. 74, 1899.—Petition of T. H. SMITH.**

PETITIONER complains of the treatment he has received in reference to his claims in connection with certain land in the Maketu district, and prays for settlement.

I am directed to report that the Committee find the petitioner's case is a hard one, and although his actions in the matter have not been of a businesslike nature he is entitled to consideration; it is therefore recommended that, in final settlement of all his claims, the Government should give him a free grant of the 600 acres of the Maungarangi Block referred to in the offer of settlement by the Government, as per letter addressed to petitioner dated 14th September, 1899.

11th September, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 74, 1899.—Pitihana a T. H. SMITH.**

E AMUAMU ana te kai-pitihana mo nga mahi i mahia ki a ia i runga i ana kereeme mo etahi whenua i te Takiwa o Maketu, a e inoi ana kia whakataua aua kereeme.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kua kitea e te Komiti he tino mate to te kai-pitihana, a ahakoa kaore i haere ana whakahaere mo ana kereeme i runga i nga huarahi matau, otira e tika ana kia whakaarohia ia; na reira ka whai kupu te Komiti, ara, hei taunga a hei otinga rawatanga mo ana kereeme katoa, me hoatu noa atu ki te kai-pitihana, i runga i te utu kore, e te Kawanatanga nga 600 eka o Maungarangi Poraka, i whakahuatia nei i roto i te reta whakaatu i nga huarahi e whakaotia ai aua kereeme, i tuhia nei e te Kawanatanga ki te kai-pitihana i te 14 o Hepetema, 1899.

11 o Hepetema. 1900.

## **No. 208.—Petition of KAAHU HUATARE.**

PETITIONER prays for rehearing as to succession to Wahanui Huatare (deceased), in order that the right successors may be appointed.

I am directed to report that the Committee recommend this petition should be referred to the Government for inquiry, and that such inquiry be made by a Judge of the Supreme Court.

11th September, 1900.



## **[TRANSLATION.]No. 208.—Pitihana a KAAHU HUATARE.**

E INOI ana te kai-pitihana kia whakawakia tuaruatia to riiwhitanga o Wahanui Huatare (kua mate), kia whakaturia ai ona kai-riiwhi tika.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti ine tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia uiuia, a ko taua uiuinga me tuku ma tetahi o nga Tiati o te Hupirimi Kooti e whakahaere.

11 o Hepetema. 1900.

## **No. 427 and 428.—Petitions of PAORA TAIA and 132 Others and PAORA NGAMOKI and 197 Others.**

PETITIONERS pray that a bridge may be built across the Motu River near Opotiki.

I am directed to report that the Committee recommend this petition be referred to the Government for favourable consideration.

14th September, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 427 me 428.—Pitihana a PAORA TAIA me etahi atu kotahi rau e toru tekau ma rua me PAORA NGAMOKI me etahi atu kotahi rau e iwa tekau ma whitu.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia hanga he piriti mo Motu Awa, e tata ana ki Opotiki.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria paitia.

14 o Hepetema. 1900.

## **No. 340.—Petition of REWI MAAKA and 16 Others.**

PETITIONERS, who are residents of Whangarae, near Nelson, pray for assistance to purchase a vessel to carry their produce to market, they being heavily handicapped by present exorbitant charges of conveyance.

I am directed to report that the Committee recommends that this petition be referred to the Government for consideration.

14th September, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 340.—Pitihana a REWI MAAKA me etahi atu tekau ma ono.**

KEI Whangarae, e tata ana ki Whakatu, nga kai-pitihana e noho ana, a e inoi ana kia tautokona ratou kia ahei ai ratou ki te hoko i tetahi kaipuke hei harihari i a ratou kau, hipi witi, me era atu mea ki te makete, i te mea he nui rawa atu to ratou mate i te nui o nga moni e tonoa ana ki a ratou mo ana mea.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia uiuia.

14 o Hepetema. 1900.

## **No. 390.—Petition of MIHI KARAHA and Another.**

PETITIONERS pray that Papawhariki Block may be declared a Native reserve, absolutely inalienable.

I am directed to report that the Committee recommend that this petition be referred to the Government for consideration.

21th September, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 390.—Pitihana a MIHI KARAHA me tetahi atu.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia rahuitia a Papawhariki Poraka hei Rahui Maori, a kia tino hereherea kia kore rawa atu ai e taea te tuku, te hoko, te riihi ranei.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

21 o Hepetema. 1900.

## **No. 371, 1899, and No. 236, 1900.—Petitions of TE URANGA POTAE and 40 Others and HARATA POIWA and 32 Others.**

PETITIONERS pray for rehearing in connection with Motu-o-te-ra Block.

I am directed to report that the Committee recommend that these petitions be referred to the Government for inquiry.

21th September, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 371, 1899, me No. 236, 1900.—Pitihana a Te URANGA POTAE me etahi atu e wha tekau me HARATA POIWA me etahi atu**

## **e toru tekau ma rua.**

E INOI ana nga kai-pitahana kia whakawakia tuaruatia a Motu-o-te-ra Poraka.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia uiuia.

21 o Hepetema. 1900.

## **No. 9.—Petition of JOHN HUGHEY, of Feilding.**

PETITIONER alleges that he has been wrongfully deprived of certain land near the Oroua River, and prays for investigation and restitution.

I am directed to report that the Committee, after having fully examined all documents and witnesses in connection with this case, has no recommendation to make.

2nd October, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 9.—Pitihana a JOHN HUGHEY, o Whirini (Feilding).**

E KI ana te kai-pitihana kua tangohia hetia i a ia tetahi whenua e tata ana ki Oroua Awa, a e inoi ana kia uiuia tenei take a kia whakahokia atu taua whenua ki a ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kua ata tirohia nga pukapuka, a kua ata patapataia nga tangata e pa ana ki tenei keehi, a kitea ana kaore kau he kupu ma te Komiti mo tenei take.

2 o Oketopa. 1900.

## **No. 305.—Petition of TE WHAKAPOPO and 68 Others.**

PETITIONERS pray that moneys which have accumulated from rents in connection with the Native hostelry site at Onehunga be expended in providing suitable lodging-house for Maoris visiting that town, and after such provision has been made any balance unexpended be handed over to them.

I am directed to report that the Committee recommends that this petition be referred to the Government, with a view to provision being made for accommodation for Maoris visiting Onehunga.

3rd October, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 305.—Pitihana a TE WHAKAPOPO me etahi atu e ono tekau ma waru.**

E INOI ana nga kai-pitihana mo nga moni reti e takoto topu nei, i puta i roto i nga tau ka maha kua pahemo ake nei, i te Native hostelry site i Onehunga, kia whakapaua aua moni hei hanga i tetahi whare nohoanga mo nga Maori e haereere ana ki taua taone, a ka oti taua whare te hanga, ki te toe tetahi wahi o aua moni me whakaputa atu taua toenga ki a ratou.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga i runga i te whakaaro me whakarite he whare mo nga Maori e haere atu ana ki Onehunga.

3 o Oketopa. 1900.

## **No. 119.—Petition of W. J. HUNT, of Wellington.**

PETITIONER prays for compensation for losses incurred through the Government having purchased the Ngarara Block, over which he held a lease.

I am directed to report that the Committee is of opinion this petition should be referred to the Public Petitions A to L Committee.

9th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 119.—Pitihana a W. J. HUNT, o Poneke.**

E INOI ana te kai-pitihana kia utua ia mo ona ruihitanga i runga i te hokonga a te Kawanatanga i te Ngarara Poraka, i te mea he riihi tana mo taua whenua.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Public Petitions A to L Committee.

9 o Oketopa. 1900.

## **THE MAORI COUNCILS BILL.**

THE Native Affairs Committee, to whom was referred the above-noted Bill, have directed me to report that they have gone through the same, and are of opinion that it should be allowed to proceed, with the amendment shown on a copy of the Bill attached hereto.

11th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]PIRE KAUNIRERA MAORI.**

I TUKUNA mai ki te Komiti mo nga Mea Maori te Pire e mau iho nei te ingoa, a kua whakahaua ahau kia ki penei, kua ata whiriwhiria e te Komiti te Pire, a ki to ratou whakaaro me tuku kia whakahaerea i runga ano i nga menemana e whakaaturia ana e te tauira o taua Pire kua whakamaua nei ki tenei ripoata.

11 o Oketopa. 1900.

## **THE MAORI LANDS ADMINISTRATION BILL.**

THE Native Affairs Committee, to whom was referred the above-noted Bill, have directed me to report that they have gone through the same, and are of opinion that it should be allowed to proceed, with amendments as shown on a copy of the Bill attached hereto.

11th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]PIRE WHAKAHAERE I NGA WHENUA MAORI.**

I TUKUNA mai ki te Komiti mo nga Mea Maori te Pire e mau iho nei te ingoa, a kua whakahaua ahau kia ki penei, kua ata whiriwhiria e te Komiti te Pire, a ki to ratou whakaaro me tuku kia whakahaerea i runga ano i nga menemana e whakaaturia ana e te taura o taua Pire kua whakamaua nei ki tenei ripoata.

11 o Oketopa. 1900.

## **THE NATIVE LANDS CONTROL AND ADMINISTRATION BILL.**

THE Native Affairs Committee, to whom was referred the above-noted Bill, have directed me to report that they have considered the same, and are of opinion that it should not be allowed to proceed.

11th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]PIRE TUKU MANA WHAKAHAERE MO NGA WHENUA MAORI.**

I TUKUNA mai ki te Komiti mo nga Mea Maori te Pire e mau iho nei te ingoa, a kua whakahaua ahau kia ki penei, kua ata whiriwhiria e te Komiti te Pire, a ki to ratou whakaaro kua e tukua kia whakahaerea.

11 o Oketopa. 1900.

## **No. 628.—Petition of WIKI TE PIRIHI and 8,016 Others.**

PETITIONERS pray that the Maori Lands Administration Bill, with certain amendments, may be passed into law.

I am directed to report that the Committee has no recommendation to make with regard to this petition.

11th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 628.—Pitihana a WIKI TE PIRIHI me etahi atu e waru mano tekau ma ono.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia paahitia hei ture te Pire Whakahaere i nga Whenua Maori, me te whakauru ano i etahi menemana whakatikatika ki roto.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, kaore kau a te Komiti kupu mo runga i tenei pitihana.

11 o Oketopa. 1900.

## **No. 649.—Petition of TERENUI TE TUKU and 229 Others.**

PETITIONERS pray that the licensing law may be amended to allow the issue of licenses to sell alcoholic liquors in the Rohepotae district.

I am directed to report that, this petition being on a matter of policy, the Committee has no recommendation to make.

13th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 649.—Pitihana a TERENUI TE TUKU me etahi atu e rua rau e rua tekau ma iwa.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakatikatikaina te ture tuku raihana hokohoko waipiro kia taea ai te whakaputa etahi raihana hokohoko waipiro mo te takiwa o te Rohepotae.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, i te mea e pa ana tenei pitihana ki nga tikanga whakahaere a te Kawanatanga, na reira kaore kau a te Komiti kupu.

13 o Oketopa. 1900.

## **No. 539.—Petition of MATIU PIHIRITA and 89 Others.**

PETITIONERS pray that the Maori Councils Bill may pass into law.

I am directed to report that, this petition being on a question of policy, the Committee has no recommendation to make.

13th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 539.—Pitihana a MATIU PIHIRITA ine etahi atu e waru tekau ma iwa.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia paahitia te Pire Kaunihera Maori hei ture.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, i te mea e pa ana tenei pitihana ki nga tikanga whakahaere a te Kawanatanga, na reira kaore kau a te Komiti kupu.

13 o Oketopa. 1900.

## **No. 610.—Petition of WAIKARI KARAITIANA.**

PETITIONER states that, owing to the state of the law, he has been compelled to pay excessive probate duty in order to succeed to the estate of his adopted parent, and prays for amendment of the law and refund.

I am directed to report that the Committee recommend that the petition be referred to the Government for favourable consideration.

13th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 610.—Pitihana a WAIKARE KARAITIANA.**

E KI ana te kai-pitihana i runga i te takoto o te ture, meinga ana ia kia utu i te tiute nui rawa atu mo te pukapuka whakamananga wira i tu ai ia hei kai-riiwhi mo tona matua whangai i tau ai nga whenua me nga taonga o taua matua ona ki a ia, a e inoi ana ia kia whakatikatikaina te ture a kia whakahokia atu ki a ia aua moni i utua ra e ia.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria paitia.

13 o Oketopa, 1900.

## **No. 261.—Petition of TEWI KINGI and 11 Others.**

PETITIONER prays that legislation may be passed to enable a rehearing of the partitioning of Lot 66, Waipa Survey District.

I am directed to report that, in the opinion of the Committee petitioners have a just claim for consideration, and it is recommended that the Government should bring in the necessary legislation to give the relief prayed for.

13th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 261.—Pitihana a TEWI KINGI me etahi atu tekau ma tahi.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia paahitia he ture kia taea ai te whakawa tuarua o te whakawa roherohe o Rota 66, Takiwa Ruri o Waipa.

Kua whakahaua ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti, e tika ana kia whiriwhiria te kereeme a nga kai-pitihana, a me whakahaere e te Kawanatanga he ture hei whakaora i te mate e inoitia nei.

13 o Oketopa. 1900.

## **No. 452.—Petition of MIHI HETEKIA.**

PETITIONER prays that the partition of Kaiti No. 313 Block be cancelled, and the land made absolutely inalienable.

I am directed to report that the Committee recommends that the petition be referred to the Government for consideration.

13th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 452.—Pitihana a MIHI**

■  
E INOI ana te kai-pitihana kia whakakorea nga wawahanga o Kaiti No. 313 Poraka, a kia tino hereherea te tuku o taua whenua.

Kua whakahau ahau kia ki penei, ki te whakaaro o te Komiti me tuku atu tenei pitihana ki te Kawanatanga kia whiriwhiria.

13 o Oketopa. 1900.

## **No. 51.—Petition of PATIHONA TAKAITEMARAMA.**

PETITIONER prays that legislation may be passed to enable him to appeal against the partition of the Manawatu-Kukutauaki Block as it now stands.

I am directed to report that, having heard evidence on both sides of the question, the Committee are of opinion the Government should cause inquiry to be made into the matter.

13th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 51.—Pitihana a PATIHONA TAKAITEMARAMA.**

E INOI ana te kai-pitihana kia paahitia he ture kia ahei ai ia ki te piira i te wawahanga o Manawatu-Kukutauaki Poraka e mana nei i naiane.

Kua whakahau ahau kia ki penei, i te mea kua ata whakarongona nga korero a nga taha e rua, heoi ki te whakaaro o te Komiti me whakahau e te Kawanatanga kia uiuia tenei mea.

13 o Oketopa. 1900.

## **No. 650.—Petition of T. BURD and 195 Others.**

PETITIONERS pray that the licensing law may be amended to allow the issue of licenses to sell alcoholic liquors in the King-country.

I am directed to report that, this petition being on a matter of policy, the Committee has no recommendation to make.

13th October, 1900.

## **[TRANSLATION.]No. 650.—Pitihana a T. BURD me etahi atu kotahi rau e iwa tekau ma rima.**

E INOI ana nga kai-pitihana kia whakatikatikaina te ture tuku raihana hokohoko waipiro kia taea ai te whakaputa etahi raihana hokohoko waipiro mo te takiwa o te Rohepotae.

Kua whakahau ahau kia ki penei, i te mea e pa ana tenei pitihana ki nga tikanga whakahaere a te Kawanatanga, na reira kaore kau a te Komiti kupu.

13 o Oketopa, 1900.



# FINAL REPORT.

I HAVE the honour to report that the Native Affairs Committee held its final meeting this morning.

With the ninety petitions held over from previous sessions, the Committee had before it 159 petitions. Of these, seventy-six were fully considered and reported on; the remaining eighty-three are unavoidably held over, and a list of the same is appended hereto.

The Committee also had referred to it the Maori Councils Bill, the Maori Lands Administration Bill, and the Native Lands Control and Administration Bill, all of which were gone through and duly reported to the House.

Before rising the following resolution was unanimously agreed to, viz.:—

"That, owing to the very long hours worked by the Chairman as well as the close attention required, the Committee recommends the Government should favourably consider the advisability of remunerating him for the arduous work he has performed so satisfactorily in connection with Native affairs."

## [TRANSLATION.] RIPOATA WHAKAMUTUNGA.

E WHAI honore ana ahau ki te ripoata no te ata nei ka tu te huihuinga whakamutunga o te Komiti mo nga Mea Maori.

E iwa tekau nga pitihana i nukuhia i era ata tuunga o te Paremete; a, ina huia era ki nga pitihana hou o tenei tau, kotahi rau e rima tekau ma iwa nga pitihana i takoto ki te aroaro o te Komiti i tenei tuunga o te Paremete. E whitu tekau ma ono o enei kua oti te whinwhiri me te ripoata; ko nga pitihana e waru tekau ma toru i toe kua ata waiho era a tenei e mau ake nei te rarangi o aua pitihana.

Koia enei nga Pire i tukua mai ki te Komiti kia whiriwhiria, ara: te Pire Kaunihera Maori, te Pire Whakahaere i nga Whenua Maori, me te Pire Tuku Mana Whakahaere mo nga Whenua Maori, a kua ata whiriwhiria kua ata ripoatatia katoatia enei Pire ki te Whare.

I mua o te hikinga o te Komiti i tenei ra, whakaaetia ana e katoa tenei whakatau e whai ake nei, ara:—

I te mea he maha rawa nga haora e mahi ana te Tiamana me te mau tonu o ona whakaaro ki nga mahi a te Komiti, na reira ka whai kupu te Komiti ki te Kawanatanga kia whiriwhiria paitia tetahi utu mo te Tiamana mo nga mahi taumaha kua mahia paitia nei e ia mo runga i nga mea Maori."